

Disciplinas oferecidas em 2025/1

Código: LIT980 - Turma: A - Nível: M/D - 60 horas - 4 Créditos

Disciplina: Poéticas da Tradução nas Literaturas Modernas e Contemporâneas (A TRADUÇÃO LITERÁRIA NA ERA DA CHAMADA INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL)

Área de Concentração: Literaturas Modernas e Contemporâneas

Professor(es): ANNA PALMA

Ementa:

A disciplina propõe o estudo das principais tendências nas pesquisas dos Estudos de Tradução literária no Brasil, a partir das publicações realizadas nos últimos anos em geral, assim como daquelas consideradas mais relevantes nas plataformas de busca. Serão apresentados e analisados textos selecionados considerando as principais linhas de pesquisa, como Tradução literária, Tradução poética, Poéticas da tradução, Tradução teatral, Tradução para Língua de Sinais, Tradução cultural, Retradução, e serão aprofundadas as principais referências sobre os Estudos de Tradução encontradas nessas leituras. Paralelamente, serão realizadas leituras de artigos que abordem a tradução literária e a IA de última geração. **AVALIAÇÃO:** seminários sobre leituras teóricas e uma tradução comentada (para ou do português brasileiro) como trabalho final.

Programa:

O programa será redigido no primeiro encontro com a participação da turma, e levará em conta os projetos dos estudantes, o seu conhecimento sobre tradução literária, os idiomas envolvidos nos trabalhos finais de tradução.

Bibliografia:

Não é prevista uma bibliografia básica (ver ementa descritiva).

Pré-requisitos:

Sem exigências.

Outras exigências:

Sem outras exigências.